

Informačný bulletin

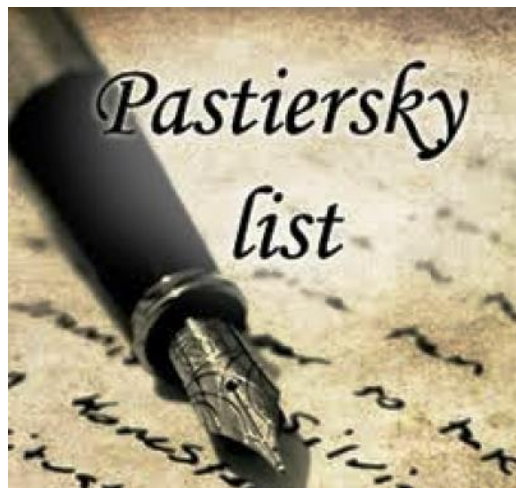
Január 2022

Pastiersky list KBS na 1. adventnú nedeľu 2021



Drahí bratia a sestry.

Srdečne vás pozdravujeme a prihovárame sa vám na Prvú adventnú nedeľu, ktorou začíname nový liturgický rok. ... (...) hoci je Advent aktuálnym liturgickým impulzom na stretnutie s Bohom, naša príprava má byť celoživotnou úlohou, ktorú treba plniť aj v ostatných častiach liturgického roka. Pritom nám veľmi pomáhajú bohoslužby, najmä liturgia svätej omše.



S tým súvisí aj zámer tohto pastierskeho listu – podať vám vysvetlenie ohľadom nového prekladu Rímskeho misála, ktorý začneme záväzne používať od 1. januára 2022. Ako viete, Rímsky misál je po knihe Svätého písma najdôležitejšou liturgickou knihou, lebo obsahuje texty svätej omše. A vo svätej omši, ktorá je sprítomnením Pánovej obety, vzniká Eucharistia – Najsvätejšia sviatosť. Preto si svätú omšu a jej liturgické texty ceníme zo všetkého najviac. V novom misáli sa stretnete s viacerými zmenami: najvýraznejšou z nich budú odlišné slová premenenia.

Pozrime sa na dôvod.

V šesťdesiatych rokoch minulého storočia, keď sa začal latinský Rímsky misál vydávať v živých jazykoch, existovalo presvedčenie, že jeho texty sa majú prekladať nie doslova, ale interpretačne, teda s určitým výkladom. A tak vo formule premenenia nad kalichom bolo spojenie „*pro multis*“, ktoré doslova znamená „za mnohých“ preložené ako „za všetkých“. „*Toto je moja krv, ktorá sa vylieva za vás i za všetkých na odpustenie hriechov.*“ Po novom bude „*Toto je moja krv, ktorá sa vylieva za vás i za mnohých na odpustenie hriechov.*“ Tento preklad je totiž bližší originálu. Vyslovením výrazu „za mnohých“ pri Poslednej večeri Pán Ježiš pripomenul naplnenie proroctva o Božom služobníkovi z Knihy proroka Izaiáša (porovnaj Izaiáš 53,11). Izaiáš prorokoval, že Boží služobník „ospravedlní mnohých“, a ponesie „hriechy mnohých“. Na viacerých ďalších miestach Sväté písmo potom uisťuje, že svoju vykupiteľskú obetu Ježiš Kristus priniesol za celé ľudstvo.

Napríklad v Liste Rimanom čítame, že Boh svojho Syna „vydal za nás všetkých“ (Rimanom 8, 32). Takisto v Druhom liste Korint'anom je napísané, že „jeden zomrel za všetkých“ (Druhý Korint'anom 5, 14) a v Liste Timotejovi svätý Pavol dodáva, že Kristus „vydal seba samého ako výkupné za všetkých“ (Timotejovi 2,6). Toto Cirkev

vždy verila. A kvôli interpretačnému spôsobu prekladania, ktorý bol rozšírený v druhej polovici 20. storočia, sa v slovách premenenia vo viacerých jazykoch – aj v slovenčine – výraz „za mnohých“, nahradil výrazom „za všetkých“. (...) Nejde tu o vieroučnú zmenu ani o posun v texte premenenia. Ide o návrat k biblickému textu a k pôvodnému liturgickému originálu. Nadalej, samozrejme, veríme a vyznávame, že Pán Ježiš zomrel za celý svet.

Ak je táto skutočnosť taká jasná, prečo sa upravuje text premenenia? Preto, lebo Cirkev chce byť na základe aktuálneho poznania čoraz vernejšou Ježišovmu slovu. Doslovným prekladom slov Svätého písma, teda bez vkladania interpretácií, aj keď správnych, sa chce zdôrazniť vernosť a úcta k originálu. Vysvetlenie, výklad textu, sa má robiť následne, v katechéze, nie priamo v preklade. Toto je najdôležitejší dôvod.

Možno k tomu dodať, že v našich konsekračných slovách pribudne aj slovo „lebo“, ktorým je – v duchu spomínanej vernosti – preložené latinské slovo „enim“. A pravdaže, nový preklad misála má aj ďalšie úpravy a slovné vylepšenia. S nimi sa treba oboznamovať postupne, na farskej úrovni. Preto Liturgická komisia Konferencie biskupov Slovenska dáva všetkým k dispozícii elektronickú verziu knihy katechéz o svätej omši, ktorú možno nájsť na jej internetovej stránke (liturgia.kbs.sk).

Drahí bratia a sestry, aj z týchto posledných úprav Rímskeho misála možno vnímať snahu o rast vernosti Cirkvi v dôležitých prekladoch textov; vidno z nich, že Kristova Cirkev je stále živá: je Cirkvou „na ceste“ a úprimne sa usiluje čo najlepšie pripraviť na stretnutie so svojím Ženíchom – Kristom (porovnaj Zjavenie 21, 2).

Prosíme vás, zapojme sa aj my všetci do tohto procesu „budovania vernosti“ Ježišovi Kristovi. Máme na to dobré predpoklady. Pripomeňme si, že celý náš život je „prípravou“ na stretnutie s Bohom. Tak, ako sa na Pánovom oltári premieňa chlieb a víno na Božie telo a krv, tak nech sa premieňajú aj naše srdcia a mysle na krajšie a milšie pred Bohom i pred ľuďmi. (...)

Drahí veriaci, milovaní bratia a sestry. V tomto duchu vám vyprosujeme a želáme požehnané prežívanie Adventného obdobia; pokojné a milostiplné Vianoce i celoživotnú túžbu – dobre sa pripraviť na šťastné stretnutie s naším Pánom Ježišom Kristom, ktorý nám prináša vykúpenie.

Žehnajú vás vaši katolícki otcovia biskupi Slovenska

/krátené; celé znenie Pastierskeho listu si môžete prečítať na stránke: www.kbs.sk/

OZNAMY

Program aktivít a liturgických slávení na mesiac január

- **6.1. - slávnosť Zjavenia Pána (Troch Kráľov)** – prikázaný sviatok. Pri všetkých sv. omšiach máme zvyk požehnávať „**trojkráľovú vodu**“. Aj tento rok kvôli pretrvávajúcej pandémie to bude trochu inak. Voda nebude pripravená v kostole vo vedrách, ale každý veriaci si môže priniesť vodu vo vlastnej fľaši (nádobu) k požehnaniu. Predtým ešte doma do vody nasypť trochu soli. Taktiež požehňovanie príbytkov tohto roku nebude, no na slávnosť Zjavenia Pána pri všetkých sv. omšiach udelím spoločné požehnanie pre domy.
- **7.1. – prvý piatok v mesiaci** – sviatosť zmierenia je platná tá, ktorá bola vykonaná pred vianočnými sviatkami. Po sv. omšiach budeme mať prvopiatkovú pobožnosť.

- **9.1.** – nedeľou Krstu Pána sa končí vianočné obdobie a začína sa v liturgickom kalendári obdobie cez rok
- **16.1.** - bude **zbierka určená na pastoračiu mládeže, teda na Arcidiecézne centrum pre mládež a Univerzitné pastoračné centrum.** Za milodary Pán Boh zaplať.
- **18.-25.1.** – v týchto dňoch je **Týždeň modlitieb za jednotu kresťanov.**
- **19.1.** – máme **celodennú farskú poklonu**, ktorá bude nasledovne:
 Zbudské Dlhé 10:00 – 16:00 Jabloň 10:30 – 18:00
 Hrabovec n./L. 10:15 – 16:30 Slov. Krivé 10:45 – 17:00
Prosím zapíšte sa na zoznam adorujúcich podľa časových intervalov.
- **30.1.** – v tento deň, náš rodák, otec arcibiskup Mons. Bernard Bober oslávi **29 rokov biskupskej vysviacky.** Srdečne mu blahoželáme a vyprosujeme potrebné milosti.

➤ snúbenci, ktorí v roku 2022 zamýšľajú uzatvoriť sviatostné manželstvo v našej farnosti, nech to oznámia na farskom úrade v priebehu mesiaca január, aby sme vedeli v dostatočnom predstihu zabezpečiť náuky, agendu atď.

➤ **Svetové stretnutie rodín:** Rok rodiny Amoris laetitia vyvrcholí 22. – 26. júna 2022 v Ríme 10. svetovým stretnutím rodín.

Pápež chce týmito stretnutiami ukázať svoju starostlivosť o rodiny celého sveta a podporiť ich rast v láske a rodinných čnostiach. Myšlienkou najbližšieho svetového stretnutia rodín je téma: „Rodinná láska: povolanie a cesta svätosti“.

Pápež František chce v tomto roku urobiť stretnutie dostupným pre každú rodinu, preto okrem programu, ktorý bude prebiehať v Ríme pre delegátov z celého sveta, v jednotlivých diecézach sa biskupi stretnú s rodinami a spolu budú sláviť Eucharistiu. V našej arcidiecéze to bude v nedeľu 26. júna 2022 v Košiciach. Na toto slávenie sa môžeme spoločne pripraviť siedmymi katechézami, ktoré ponúkla Rímska diecéza. Tlačená verzia katechéz je dostupná cez Arcidiecézne centrum pre rodinu v Košiciach. Elektronickú verziu spolu s ďalšími informáciami môžete nájsť aj na stránke www.svetovestretnutierodin.sk

Štatistika – rok 2021

	Hrabovec n./L.	Zbudské Dlhé	Jabloň	Slovenské Krivé	Spolu
Krsty	3ch/0d	10ch/10d	1ch/0d	0ch/0d	24-14/10
Sobáše	3	1	0	0	4
Pohreby	8m/3ž	4m/7ž	2m/6ž	1m/1ž	32-15/17
Prvoprijím.	1	3	0	0	4
Birmovanci	12	5	6	4	27

Vysvetlivky: ch - chlapci; d - dievčatá / m - muži; ž - ženy

*Z úprimného srdca sa chcem poďakovať všetkým tým, ktorí mi boli v priebehu roka 2021 akýmkoľvek spôsobom nápomocní. Za Vás všetkých, ktorí ochotne vykonávate vo farnosti rôzne služby, a za všetkých mojich dobrodincov budem slúžiť sv. omšu v Zbudskom Dlhom na slávnosť Zjavenia Pána o 9.15 hod.
 Želám Vám v Novom roku hojnosť Božích milostí a požehnania.*

RÍM. KAT. FARNOSŤ SV. ŠTEFANA UHORSKÉHO, ZBUDSKÉ DLHÉ					Január 2022
Rozpis svätých omší na mesiac:					
DÁTUM		LITURGICKÝ KALENDÁR	ČAS	MIESTO	ÚMYSEL
Pondelok	3.1.2022	Féria	17:00 18:00	Jabloň Zbudské Dlhé	ZBP Mária (85.r.) ✚ Ján Lukáč (1.výr.)
Utorok	4.1.2022	Féria	18:00	Slov. Krivé	✚ Ján, Terézia a Ján
Streda	5.1.2022	Féria	8:00	Hrabovec n./L.	✚ Anna a Michal Pavlišin; ✚ Anna a Ján Židzik
Štvrtok	6.1.2022	Zjavenie Pána (prikázaný sviatok)	8:00 8:00 9:15 9:15 10:30 10:30	JA - párne č. domov HR - párne č. domov Slov. Krivé Zbudské Dlhé JA - nepárne č. domov HR - nepárne č.domov	✚ Ján Lukáč ZBP rodina Němcová ✚ Helena, Michal, Anna a Štefan, č. 29 Za dobrodincov ZBP rod. Gazdíková, Polačková a Lukáčová ZBP rodičov a detí s ich rodinami
Piatok	7.1.2022	Prvý piatok	17:00 18:00 17:00 18:00	Slov. Krivé Jabloň Zbudské Dlhé Hrabovec n./L.	Za farnosť Za členov SNSJ ✚ manželka Fedorková ✚ Helena a Michal Pekala
Sobota	8.1.2022	Féria	8:00	Zbudské Dlhé	✚ Anna Kopejová
Nedeľa	9.1.2022	Krst Krista Pána	8:00 8:00 9:15 9:15 10:30 10:30	JA - nepárne č. domov HR - nepárne č.domov Slov. Krivé Zbudské Dlhé JA - párne č. domov HR - párne č. domov	✚ Mária Janošová (1.výr.) Na úmysel matky ✚ Ľudmila ✚ Jozef Slivka ZBP rod. Belicová a Lukáčová ZBP Mariana s rodinou (50.r.)
Streda	12.1.2022	Féria	17:15 18:00	Slov. Krivé Jabloň	* za ✚ zo Slovenského Krivého ✚ Bernardína
Štvrtok	13.1.2022	Féria	18:00	Hrabovec n./L.	* za ✚ z Hrabovca n./L.
Piatok	14.1.2022	Féria	18:00	Zbudské Dlhé	* za ✚ zo Zbudského Dlhého
Sobota	15.1.2022	Vigília 2. nedele cez rok	17:00 18:00	JA - nepárne č. domov HR - nepárne č.domov	Za ✚ z rod. Vataščinovej a Židzikovej, Irena a Michal Za farnosť
Nedeľa	16.1.2022	2. nedeľa cez rok (Zbierka na pastoračiu mládeže - ACM a UPC)	8:00 9:00 10:00 11:00	Slov. Krivé JA - párne č. domov Zbudské Dlhé HR - párne č. domov	✚ Ján Stravka ZBP Jana s rodinou ✚ Margita a Andrej Kulan Za ✚ z rod. Demčáková, Karol'ová a Juraj Karol'
Streda	19.1.2022	Féria	17:15 18:00	Slov. Krivé Jabloň	✚ Ján a Regina Meždej, č. 26 * za ✚ z Jablone /celodenná poklona/
Štvrtok	20.1.2022	Féria	18:00	Hrabovec n./L.	✚ Štefan a Veronika Cichý; ✚ Ján a Mária Valichnáč
Piatok	21.1.2022	Sv. Agnesa, muč. (sp.)	18:00	Zbudské Dlhé	✚ Ján, Anna, Mária a Juraj
Sobota	22.1.2022	Vigília 3. nedele cez rok	17:00 18:00	JA - párne č. domov HR - párne č. domov	Za ✚ z rod. Pašková, Gergeľová a Dzurová ✚ Štefan Cichý
Nedeľa	23.1.2022	3. nedeľa cez rok (nedeľa Božieho slova)	8:00 9:00 10:00 11:00	Slov. Krivé JA - nepárne č. domov Zbudské Dlhé HR - nepárne č.domov	Za farnosť ZBP a poďakovanie za 60.r. – Mária ✚ Andrej, Mária, Andrej a Helena ZBP Pavol Karol's rodinou (45.r.)
Streda	26.1.2022	Sv. Timotej a Títus, (sp.)	17:15 18:00	Slov. Krivé Jabloň	Za duše nenarodených detí ✚ Pavlína Smetanková (1.výr.)
Štvrtok	27.1.2022	Féria	18:00	Hrabovec n./L.	✚ Štefan Bačko
Piatok	28.1.2022	Sv. Tomáš Akvinský (sp.)	18:00	Zbudské Dlhé	✚ František a Anna Kopej
Sobota	29.1.2022	Vigília 4. nedele cez rok	17:00 18:00	JA - nepárne č. domov HR - nepárne č.domov	✚ Laco ✚ Michal Donič
Nedeľa	30.1.2022	4. nedeľa cez rok	8:00 9:00 10:00 11:00	Slov. Krivé JA - párne č. domov Zbudské Dlhé HR - párne č. domov	✚ Juraj, Margita a Jozef Za farnosť Na úmysel o. arcibiskupa ✚ Jozef Orlej ml., Helena a Jozef
* HR ✚ Martin Timuľák, Jozef Kataník, Gabriela Kababíková, Milan Smetanka, Gabriela Demčáková, Jozef Gamrát, Miroslav Kataník, Jozef Smetanka st., Jozef Smetanka ml., Milan Bachura, Veróna Kleštincová					
* ZD ✚ Margita Kulanová, Štefan Hrin, Anna Králiková					
* JA ✚ Ján Bukovčík, Pavlína Gergeľová, Mária Miglecová, Štefan Pohl, Paulína Kruľová, Danka Vukič					
* SK ✚ Mária Slivková, Milan Balica					
INFORMAČNÝ BULLETIN Rímskokatolíckej farnosti Zbudské Dlhé; č. 1/2022; Ročník: XX. ADRESA: Zbudské Dlhé 37, 067 12; TEL: 057/7797 150; MOBIL: 0907 946 715 WEB: zbudskedlhe.fara.sk; E-MAIL: zbudskedlhe.fara@gmail.com					

